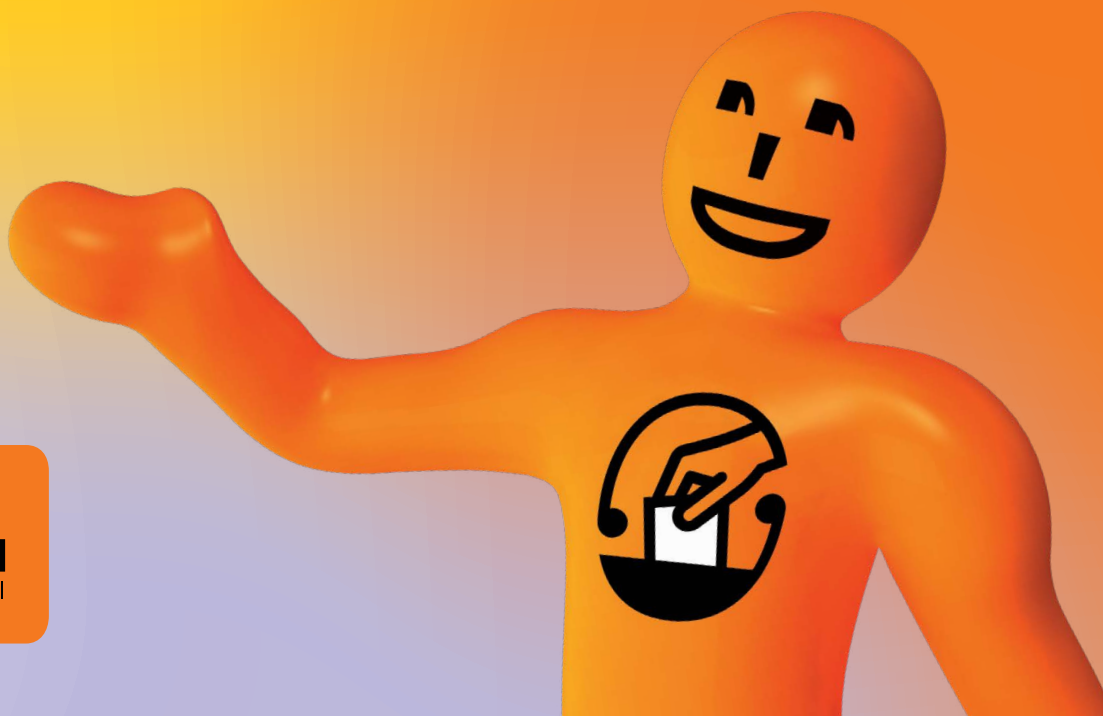


Hãy sẵn sàng ghi danh và bỏ phiếu



**ELECTORAL
COMMISSION**
TE KAITIAKI TAKE KŌWHIRI

ROE47 A4 Vietnamese 04/2026



Vì sao nên ghi danh để bỏ phiếu?

Nếu bạn ghi danh để bỏ phiếu, thì bạn sẽ được đóng góp ý kiến trong các cuộc tổng tuyển cử, cuộc bầu cử cũng như cuộc trưng cầu dân ý tại địa phương. Các kỳ bầu cử là cơ hội để bạn tham gia quyết định về ai là người đại diện cho bạn trong Quốc hội hoặc trong hội đồng địa phương của bạn về những vấn đề mà bạn quan tâm.

Bạn có thể đảm bảo tiếng nói của bạn được lắng nghe bằng cách ghi danh để bỏ phiếu.



Ai có thể ghi danh để bỏ phiếu?

Bạn phải ghi danh nếu bạn:

- 18 tuổi trở lên, và
- là công dân hoặc cư dân New Zealand hợp lệ cho mục đích bầu cử, và
- đã sống liên tục tại New Zealand trong 12 tháng trở lên vào một thời điểm nào đó trong đời.

Bạn được coi là cư dân hợp lệ cho mục đích bầu cử nếu bạn đang sinh sống tại New Zealand và không bắt buộc phải rời đi trong một thời gian nhất định. Trường hợp này cũng bao gồm người có thị thực cư trú.

Nếu bạn là người Úc, Niue, Tokelau hoặc người dân đảo Cook, bạn có thể ghi danh nếu đã sống liên tục ở New Zealand trong 12 tháng trở lên.

Nếu bạn sống ở nước ngoài, thì bạn có thể ghi danh để bỏ phiếu nếu bạn:

- 18 tuổi trở lên, và
- đã từng sống tại New Zealand trong hơn 12 tháng liên tục tại thời điểm nào đó trong cuộc đời, và
- bạn là: công dân New Zealand và đã ở New Zealand trong vòng 3 năm qua, HOẶC là cư dân hợp lệ cho mục đích bầu cử và đã ở New Zealand trong vòng 12 tháng qua.

Bạn có thể ghi danh khi bước sang tuổi 17.

Khi bước sang tuổi 18, bạn sẽ tự động được ghi danh và sẵn sàng để bỏ phiếu.



Ghi danh để bỏ phiếu nếu bạn là người Māori

Nếu bạn là người gốc Māori và ghi danh lần đầu tiên, thì bạn có thể chọn danh sách cử tri nào bạn muốn tham gia: danh sách cử tri Māori hoặc danh sách cử tri phổ thông.

Lựa chọn danh sách cử tri của bạn sẽ quyết định:

- bạn bỏ phiếu ở khu vực bầu cử nào
- các ứng viên mà bạn có thể lựa chọn.

Nếu đã ghi danh thì bạn có thể thay đổi danh sách cử tri bạn đang tham gia bất cứ lúc nào, ngoại trừ trường hợp:

- trong vòng 3 tháng trước cuộc tổng tuyển cử hoặc bầu cử địa phương được tổ chức 3 năm một lần
- trước cuộc bầu cử quốc hội bổ sung nếu sự thay đổi đó sẽ chuyển bạn sang khu vực bầu cử nơi cuộc bầu cử bổ sung được tổ chức.

Lựa chọn của bạn về danh sách cử tri có ý nghĩa gì đối với bạn?

Trong cuộc tổng tuyển cử, nếu bạn chọn danh sách cử tri phổ thông thì bạn sẽ bỏ phiếu cho ứng cử viên thuộc khu vực bầu cử chung. Nếu bạn chọn danh sách cử tri Māori thì bạn sẽ bỏ phiếu cho một ứng cử viên thuộc khu vực bầu cử Māori. Bất kể bạn thuộc danh sách cử tri nào thì bạn vẫn có thể bỏ phiếu cho một danh sách đảng phái chính trị giống nhau.

Danh sách cử tri mà bạn chọn có thể ảnh hưởng đến việc bạn có thể bỏ phiếu cho người nào trong các cuộc bầu cử địa phương. Nếu bạn chọn danh sách cử tri Māori và hội đồng địa phương của bạn có khu vực hoặc đơn vị bầu cử Māori, thì bạn sẽ bỏ phiếu cho ứng cử viên ở khu vực hoặc đơn vị bầu cử Māori đó. Nếu bạn chọn danh sách cử tri phổ thông, thì bạn sẽ bỏ phiếu cho ứng cử viên trong khu vực hoặc đơn vị bầu cử chung.



Bạn lo ngại về vấn đề an toàn cá nhân?

Nếu bạn lo ngại về vấn đề an toàn cá nhân của bạn hoặc gia đình thì bạn có thể đăng ký vào danh sách cử tri bí mật. Chúng tôi sẽ bảo mật thông tin ghi danh của bạn và không tiết lộ cho bất kỳ người nào khác. Nếu tên bạn nằm trong danh sách cử tri chưa được công bố, thông tin của bạn sẽ không được đưa vào danh sách cử tri bản in và bạn sẽ không thể kiểm tra hoặc cập nhật thông tin của mình trực tuyến.

Khi đi bỏ phiếu, bạn sẽ phải hoàn thành một phiếu bầu đặc biệt và điền thêm một mẫu đơn cùng với phiếu bầu của mình để xác nhận khu vực bầu cử mà bạn đã ghi danh bỏ phiếu. Hãy truy cập **vote.nz** hoặc gọi đến số **0800 36 76 56** để biết thêm thông tin và nhận mẫu đơn đăng ký.



Tôi có thể ghi danh bằng cách nào?

Việc ghi danh hoặc cập nhật thông tin của bạn rất đơn giản. Bạn có thể:

- ghi danh trực tuyến tại **vote.nz** thông qua bằng lái xe New Zealand, hộ chiếu New Zealand hoặc giấy tờ tùy thân đã được xác minh qua RealMe
- hãy gọi đến số **0800 36 76 56** miễn cước và yêu cầu gửi mẫu đơn ghi danh đến cho bạn.

Sau khi đã hoàn thành, hãy ký tên và gửi lại biểu mẫu này cho chúng tôi. Khi đã ghi danh, tên của bạn sẽ có trong danh sách cử tri. Danh sách cử tri là danh sách những người có quyền bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử. Bạn phải có tên trong danh sách cử tri thì mới được bỏ phiếu.

Bạn cần phải cập nhật thông tin của mình mỗi khi chuyển nhà.

Hãy đảm bảo chúng tôi có địa chỉ email và số điện thoại di động của bạn để có thể liên hệ với bạn về việc ghi danh và bỏ phiếu.

Khi bạn ghi danh lần đầu hoặc cập nhật bất kỳ thông tin nào, chúng tôi sẽ gửi thư hoặc email để kiểm tra xem thông tin của bạn có chính xác hay không.



Bạn cần được trợ giúp ghi danh?

Bạn có thể nhờ ai đó bạn biết chẳng hạn như bạn bè hoặc người thân trong gia đình giúp bạn điền đơn ghi danh hoặc điền đơn giúp bạn.

Bạn cần phải ký tên vào mẫu đơn đó.

Nếu bạn biết có ai đó không thể tự điền hoặc ký tên vào mẫu đơn ghi danh của họ do khiếm khuyết thể chất hoặc tinh thần thì bạn có thể giúp họ.



Bạn cần thêm thông tin?

Để biết thêm thông tin về việc ghi danh và bỏ phiếu:

- truy cập trang web **vote.nz**
- gọi đến số **0800 36 76 56**

Thông tin về việc ghi danh và bỏ phiếu được cung cấp bằng nhiều ngôn ngữ khác và ở các định dạng khác tại **vote.nz**



**ELECTORAL
COMMISSION**
TE KAITIAKI TAKE KŌWHIRI